

Н.С.ВЛАСОВА

Одиннадцать мифов о преподавании русского языка детям,

живущим в нерусскоязычной среде, для которых русский язык перестал быть родным – стал иностранным

За столетия обучения русскому языку детей, живущих в нерусскоязычном окружении, родилось множество мифов о преподавании русского языка детям за границами России.

Миф 1 – дети, живущие в нерусскоязычной среде, – русскоязычные, поскольку они родились в русскоязычной семье и дома слышат русский язык.

Общаясь в детском саду, школе, на улице с носителями языка страны проживания и не занимаясь русским языком специально, ребенок теряет русский язык, даже общаясь на нем в кругу семьи. Русский язык для ребенка становится иностранным, ему трудно выразить на нем мысль, ведь с возрастом расширяется не только словарный запас, но и приходит понимание причинно-следственных связей, и все это на языке страны проживания.

Миф 2 – *детей следует обучать русскому языку так, как учили их родителей: они должны заучивать правила, чтобы правильно говорить и писать.*

Родителей, когда они приходили в школу, учили не языку. Язык они уже знали, разговаривали на родном языке. В школе их учили читать, грамотно писать, объясняли, почему так говорят. А поскольку произношение отличается от написания слов, обучали орфографии, для чего требовалось заучивать правила правописания. Детей, живущих в нерусскоязычной среде, надо учить самому языку, а не теории. Попытки учить таких детей, используя методику РКР (обучения русскому языку как родному), безнадежны: они отторгают детей от изучения языка.

Миф 3 – *знать язык – это значит выучить как можно больше слов.*

При хорошей памяти можно выучить даже словарь. Но знание лексики – это еще не знание языка: нужное слово можно найти в словаре. Язык – это прежде всего грамматический строй: формы слова, сочетаемость слов, порядок слов в предложении – и все это на уровне подсознания.

Миф 4 - *дети должны заучивать отдельные слова.*

Легко запоминаются слова только в контексте. Запоминает же ребенок слова, знакомясь с моделями, выполняя устные и письменные упражнения. Заучивать он должен только стихи. При запоминании стихов усваивается ритмика русской речи, вырабатывается правильная интонация и запоминается фонетическое звучание слова. Стихи помогают отыскивать в памяти нужные в разговоре или при письме словосочетания.

Миф 5 – обучать следует на сказках, баснях, пословицах.

Сказки, басни, пословицы – выразители народной мудрости, это огромный пласт культуры. Ребенок, безусловно, должен с ним познакомиться. Но живущий в нерусскоязычной среде ребенок даже после двух-трех лет систематического обучения не в состоянии воспринять слова типа «сусек», «завалинка» или «лукоморье», которому способен дать правильное объяснение далеко не каждый учитель. Для понимания сказок надо обладать определенным еще и культурным багажом, связанным с русскими традициями. В каждой культуре и каждой эпохе свои символы. Например, для носителя русской культуры «осел» – символ упрямства, а для носителя китайской культуры «осел» - похвала, т.к. это символ трудолюбия и целеустремленности.

Миф 6 – преподаватель должен учить ребенка грамматическим правилам, контролируя его знания.

Мудрая природа устами матери обучает ребенка и закрепляет в его памяти грамматический строй, не обращаясь к правилам. Грамматика усваивается путем многократного повторения моделей (предложений), в которых ее правила зашифрованы. Именно на этом принципе построена методика РКИ (русского языка как иностранного).

Миф 7 - грамматика русского языка состоит из множества исключений, которые дети должны запомнить, чтобы правильно говорить и писать.

В грамматике русского языка почти нет исключений – все имеет историческую и логическую основу. Исторические языковые явления не обязательно объяснять ученикам, но знание истории языка (хотя бы в минимальном объеме) помогает преподавателю легко выходить из «трудных» ситуаций, не заставляя учащихся заучивать «исключения». Дети учатся понимать, что язык – живой организм, постоянно, хоть и медленно развивающийся.

Миф 8 – ребенок должен сначала научиться писать печатными буквами, а затем – письменным шрифтом по стандартным прописям.

У каждого человека индивидуальный почерк, отражающий уникальные свойства его души, мозга и мышц руки. Никогда у детей одного и того же преподавателя не вырабатывается одинаковый почерк. Насилие над ребенком, которого заставляют учиться писать по стандарту, приводит во взрослом возрасте к анекдотически известному «врачебному» почерку. При использовании компьютера обучение стандартному почерку является вообще излишним. С самого начала обучения следует учить ребенка читать печатный шрифт, а писать письменным, только показывая ему написание букв, не отвлекаясь на «крючочки» и «палочки».

Миф 9 – чтобы заинтересовать ребенка занятиями русским языком, требуются красочные картинки в книжках, рифмовки правил, хоровое пение, танцы, т.е. средства, не связанные с процессом изучения языка.

Ребенок – прирожденный лингвист, он получает удовольствие от увлекательного процесса словообразования. Изучение языка – самодостаточный творческий процесс познания и открытий, увлекательный сам по себе. Преподаватель должен знать намного больше ученика, быть творческой личностью, чтобы увлечь детей, открытых для лингвистических поисков смысла слов, поиска корня слова, составления слов по подобию знакомых. Игры и развлечения полезны в основном как отдых в перерывах между занятиями.

Миф 10 - занятия русским языком могут помешать усвоению языка страны проживания.

Знание второго (третьего и т.д.) языка, как доказала вся история образования детей в интеллигентской среде и исследования ученых-психологов, не только не мешают усвоению языка страны, но способствуют умственному развитию, улучшению памяти, обогащают словарный запас ребенка, даже помогает изучению языка страны проживания. При этом ребенок из каждого языка получает дополнительные сведения социального и культурного характера.

Главный миф - преподаватель, имеющий большой опыт преподавания русского языка детям в России, может столь же успешно без специальной подготовки по методике РКИ обучать детей, живущих в нерусскоязычной среде.

Этот миф ведет к утрате русского языка поколениями выходцев из России и ее ближнего окружения. Применение методики РКИ уменьшает время обучения в 2 -2.5 раза по сравнению с обучением по методике РКР за счет исключения времени на получение знаний, которые нужны только будущим лингвистам. Это особенно важно в условиях дефицита времени, выделяемого на русский язык в нерусской школе. Люди, обучавшиеся по методике РКИ, сохраняют русский язык на долгие годы (20 – 25 лет - на примере бывших студентов Московской консерватории).

Если преподаватель овладеет методикой преподавания русского языка как иностранного (РКИ) детям и получит компетентное подтверждение, он сумеет отказаться от мифов, а его ученики **полюбят** сам процесс изучения русского языка. Они научатся вести беседу на современном русском языке, грамотно писать и приобщатся к богатству русской культуры и литературы. А сам преподаватель будет получать **удовольствие** от успехов своих учеников, способных на долгие годы сохранить русский язык и благодарность к

преподавателю.

Развенчанию мифов посвящен готовящийся к выпуску первый учебник по методике РКИ для учителей, преподающих русский язык детям, живущим в нерусскоязычной среде. Материалы учебника апробированы в течение восьми лет при обучении детей, живущих в 42 странах, а также на учебных курсах для преподавателей в Лондоне (2008 и 2009 годы) и интернет-семинарах для преподавателей ряда стран.

Объявляется подписка на первый учебник для учителей, поскольку учебник издается на средства автора и его семьи. Для подписчиков (включая доставку) цена будет на 30% ниже регулярной цены. Ориентировочный срок выпуска – сентябрь 2010. Контакты: [mailto: syak@yandex.ru](mailto:syak@yandex.ru) , Skype (syansk).

□

□

Справка об авторе учебников РКИ для детей и нового учебника для учителей: Нина Сергеевна Власова (в Израиле – Nina Kuritz), кандидат филологических наук, была в числе создателей методики РКИ для студентов, работая в Университете дружбы народов, а позже – заведующей кафедрой русского языка для иностранцев Московской консерватории.

□

11 мифов о преподавании русского языка детям

Автор: publisher

27.04.2010 18:28 - Обновлено 05.05.2010 06:27

[1] Миф – от греч. mythos – предание, сказание, вымысел.